



3003 Berna, UFT

- Imprese di trasporto concessionarie
- Imprese di trasporto ferroviario
- Gestori dell'infrastruttura
- Uffici cantonali per i trasporti pubblici

N. registrazione/dossier: BAV-315.2-00006
Vs. riferimento:
Berna, 14 settembre 2018

Procedura di definizione dell'orario e di ordinazione per il periodo d'orario 2020/2021 (anni d'orario 2020 e 2021): termini e scadenze

Gentili signore, egregi signori,

vista l'ordinanza del 4 novembre 2009 sugli orari (OOra; RS 745.13), l'ordinanza del 4 novembre 2009 sul trasporto di viaggiatori (OTV; RS 745.11) e l'ordinanza dell'11 novembre 2009 sulle indennità per il traffico regionale viaggiatori (OITRV; RS 745.16), con la presente vi informiamo sui termini e le scadenze validi per gli anni d'orario 2020 e 2021.

Per assicurare la tempestiva pianificazione e predisposizione delle offerte nonché l'allestimento degli orari entro i tempi previsti, vi preghiamo di voler dedicare la massima attenzione alle informazioni qui esposte. Vogliate in particolare tener presente che dopo l'ultima importazione dei dati nel sistema INFO+ non sarà più consentito apportare modifiche agli orari. La fase successiva è destinata all'eliminazione dei difetti. L'offerta di informazioni corrette sull'orario permette agli utenti di utilizzare i servizi al meglio e senza subire disagi. È quindi nell'interesse di tutti osservare le scadenze riportate qui di seguito. In calce al presente scritto trovate inoltre un promemoria con le scadenze più importanti, che potete per esempio appendere in ufficio.

Prima della pubblicazione effettiva dell'orario, le imprese allestiscono un **progetto** nel quale devono figurare tutte le offerte del traffico regionale e a lunga distanza. L'impresa è tenuta a redigere un rapporto esplicativo sulle modifiche (rapporto sul progetto d'orario), che invia in formato PDF alla ditta Stämpfli. Vengono pubblicati i documenti PDF.

Se la traccia prevista non può essere definitivamente attribuita prima dell'allestimento del progetto di orario, ad esempio perché vi è un conflitto oppure perché la traccia è destinata a un altro tipo di traffico, il treno interessato non viene inserito nel progetto di orario. Spetta alle imprese di trasporto (IT) o ai Cantoni decidere se menzionare tali treni nel suddetto rapporto.

Ufficio federale dei trasporti UFT
Indirizzo postale: 3003 Berna
Sede: Mühlestrasse 6, Ittigen
Dott. Markus Giger
Tel. 058 462 57 39, fax 058 462 59 87
markus.giger@bav.admin.ch
www.bav.admin.ch



Le IT devono aver allestito e inoltrato il loro orario entro **metà agosto** di ogni anno.

Vi facciamo inoltre notare che le domande di modifica relative alle fermate devono essere presentate per tempo. **Le nuove fermate o i nomi di fermata modificati** devono figurare nell'elenco DIDOK ed essere oggetto di una procedura di approvazione con consultazione delle imprese di trasporto, dei Comuni e dei Cantoni interessati. Visto il termine di 30 giorni per la consultazione relativa alla definizione dei nomi di fermata, la procedura richiede circa un mese di tempo a decorrere dalla presentazione della domanda. Le imprese sono altresì tenute ad assicurare la corretta indicazione delle coordinate di tutte le loro fermate. Vi preghiamo pertanto di verificare l'elenco delle vostre fermate nel corso della primavera. La relativa documentazione è disponibile sul nostro sito: www.bav.admin.ch – Temi A-Z – Indice alfabetico dei temi – Elenchi utili – Nomi delle fermate e sulla piattaforma didok.ch. Al riguardo, vi preghiamo di osservare il nostro scritto del 2 maggio 2018 concernente l'introduzione dell'applicazione web DiDok.

Un argomento ricorrente è costituito dalle **modifiche apportate all'orario in corso di validità o comunque già allestito**. L'OOra ammette tali modifiche solo in caso di situazioni **non prevedibili**: «L'orario può essere modificato se intervengono fatti che non erano prevedibili al momento dell'allestimento.» Inoltre, occorre tenere presente che modifiche di questo tipo causano un ingente onere amministrativo pur non potendo essere comunicate agli utenti in modo integrale (la distribuzione degli orari stampati è già avvenuta, i viaggiatori hanno già scaricato informazioni dal web e le usano) e che, pertanto, insorgono costi prima che si producano appieno i benefici.

A meno che intervengano fatti che non erano prevedibili, occorre pertanto rinunciare a simili modifiche e attenersi all'OOra. Gli obblighi relativi all'orario rientrano fra quelli fondamentali esplicitamente previsti per le imprese dalla legge federale del 20 marzo 2009 sul trasporto di viaggiatori (LTV; RS 745.1), a ciascuno dei quali la LTV dedica un apposito articolo (art. 12–18).

Prendendo spunto dall'attualità richiamiamo infine la vostra attenzione sul fatto che le modifiche d'orario dovute a **lavori di costruzione** devono essere pubblicate secondo modalità che, conformemente all'articolo 11 capoverso 4 OORA, permettono al maggior numero possibile di utenti di prenderne atto. Per le modifiche d'orario di durata superiore a sette giorni, ciò significa che la sola pubblicazione negli orari online non è sufficiente: le modifiche devono essere pubblicate anche sul sito www.quadri-orario.ch. L'OOra prescrive inoltre esplicitamente la rettifica degli orari esposti alle fermate.

Direttive e procedura d'offerta per il periodo d'orario 2020/21

UFT: definizione del contributo di copertura del traffico regionale viaggiatori (TRV) per gli anni d'orario 2020 e 2021 secondo l'articolo 20 capoverso 2 dell'ordinanza del 25 novembre 1998 concernente l'accesso alla rete ferroviaria (OARF; RS 742.122)	estate 2018
UFT: comunicazione ai Cantoni dei fondi previsti (quote assegnate ai Cantoni) e informazione sul credito d'impegno 2018–2021 (art. 14 cpv. 2 OITRV)	estate 2018
IT: preparazione delle offerte vincolanti da presentare ai committenti per gli anni d'orario 2020 e 2021 (art. 17 cpv. 1 OITRV)	fine aprile 2019
IT, Cantoni, UFT: esame delle offerte e trattative con i fornitori dei servizi del TRV	entro metà agosto 2019
IT, Cantoni, UFT: decisione relativa alle offerte da inserire nell'orario ufficiale, obbligatoria per le linee ferroviarie	metà agosto 2019
Cantoni: dopo consultazione dell'UFT, comunicazione alle IT dei fondi assegnati per il TRV e delle modifiche d'offerta auspiccate (art. 16 cpv. 1 OITRV)	VE 14.12.2018

Procedura di definizione dell'orario e assegnazione delle tracce per l'anno d'orario 2020

IT: pubblicazione delle chiusure di tratte della durata di 7 giorni consecutivi e con ripercussioni su oltre il 30 % del volume di traffico stimato	VE 14.12.2018
UFT: approvazione/pubblicazione del piano di utilizzazione della rete (PUR) 2020	LU 14.01.2019
IT: pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza sugli assi del San Gottardo e del Lötschberg sotto forma di cataloghi di tracce armonizzati a livello internazionale conformemente all'articolo 9a della legge federale del 20 dicembre 1957 sulle ferrovie (Lferr; RS 742.101)	LU 14.01.2019
IT: termine per la richiesta della normale attribuzione delle tracce (art. 11 cpv. 1 OARF)	LU 08.04.2019
Ultima importazione dei dati d'orario per il progetto	ME 24.04.2019
IT: verifica delle coincidenze tra IT (art. 8 OORA)	ME 22.05.2019
IT: invio alla ditta Stämpfli del rapporto sul progetto d'orario (con le modifiche e gli eventuali treni oggetto di conflitti di attribuzione delle tracce commentati per ogni quadro d'orario) sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione	ME 22.05.2019
IT: pubblicazione in Internet sul sito www.progetto-orario.ch del progetto d'orario, contenente nel settore ferroviario le tracce che corrispondono ai PUR e quelle che non comportano conflitti. Dopo questa data, qualsiasi modifica d'orario, anche solo di pochi minuti, va notificata d'ufficio alle imprese che garantiscono le coincidenze nonché all'UFT e ai Cantoni interessati. Il progetto d'orario contiene anche modifiche valide solo a partire dall'anno d'orario 2021.	ME 29.05.2019
Termine per l'inoltro del parere in merito al progetto d'orario	DO 16.06.2019
IT: ordinazione di servizi supplementari	VE 21.06.2019
Cantoni: valutazione dei pareri fino a	VE 21.06.2019
IT: termine per l'inoltro delle domande di istituzione di nuove fermate o di modifica di nomi di fermata	LU 01.07.2019
IT: assegnazione provvisoria delle tracce per i trasporti internazionali	LU 01.07.2019
IT: ordinazione definitiva delle tracce	LU 12.08.2019
IT, Cantoni, UFT: definizione nei particolari delle offerte concernenti l'offerta 2020	GI 15.08.2019
IT: assegnazione definitiva delle tracce	LU 19.08.2019
Ultima importazione dei dati d'orario per l'orario definitivo nel sistema INFO+	MA 20.08.2019
IT: presentazione delle offerte (prezzi globali, treni ad assetto variabile, carrozze ristorante, carrozze panoramiche, prenotazioni, biciclette sì/no ecc.) da pubblicare nell'orario	VE 06.09.2019
Pubblicazione dell'orario definitivo delle IT sul sito www.progetto-orario.ch	VE 13.09.2019
IT: presentazione delle eventuali domande di modifica della concessione	entro VE 13.09.2019

N. registrazione/dossier: BAV-315.2-00006/00010

Ultima importazione dei dati d'orario per la raccolta ufficiale degli orari nel sistema INFO+ (solo correzioni di errori)	LU 16.09.2019
Pubblicazione dell'orario ufficiale (a partire da questa data i dati d'orario sono pubblicamente accessibili)	VE 04.10.2019
Pubblicazione dei documenti PDF definitivi su www.quadri-orario.ch , entro	SA 16.11.2019
IT, Cantoni, UFT: definizione nei particolari delle offerte relative alle altre voci e ordinazione definitiva	VE13.12.2019
Entrata in vigore dell'orario ufficiale	DO 15.12.2019

Procedura di definizione dell'orario e assegnazione delle tracce per l'anno d'orario 2021

IT: pubblicazione delle chiusure di tratte della durata di 7 giorni consecutivi e con ripercussioni su oltre il 30 % del volume di traffico stimato	VE 13.12.2019
UFT: approvazione/pubblicazione del PUR 2021	LU 13.01.2020
IT: pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza sugli assi del San Gottardo e del Lötschberg sotto forma di cataloghi di tracce armonizzati a livello internazionale conformemente all'articolo 9a Lferr	LU 13.01.2020
IT: termine per la richiesta della normale attribuzione delle tracce (art. 11 cpv. 1 OARF)	MA 14.04.2020
Ultima importazione dei dati d'orario per il progetto	VE 24.04.2020
IT: verifica delle coincidenze tra IT (art. 8 OORa)	ME 20.05.2020
IT: invio alla ditta Stämpfli del rapporto sul progetto d'orario (con modifiche commentate per ogni quadro d'orario) sotto forma di documento PDF pronto per la pubblicazione. Il rapporto illustra e spiega i conflitti esistenti.	ME 20.05.2020
IT: pubblicazione in Internet sul sito www.progetto-orario.ch del progetto d'orario, contenente nel settore ferroviario le tracce che corrispondono ai PUR e quelle che non comportano conflitti. Dopo questa data, qualsiasi modifica d'orario, anche solo di pochi minuti, va notificata d'ufficio alle imprese che garantiscono le coincidenze nonché all'UFT e ai Cantoni interessati.	ME 27.05.2020
Termine per l'inoltro del parere in merito al progetto d'orario	DO 14.06.2020
IT: ordinazione di servizi supplementari	VE 26.06.2020
Cantoni: valutazione dei pareri fino a	LU 22.06.2020
IT: termine per l'inoltro delle domande di istituzione di nuove fermate o di modifica di nomi di fermata	ME 01.07.2020
IT: assegnazione provvisoria delle tracce per i trasporti internazionali	LU 06.07.2020
IT: ordinazione definitiva delle tracce	LU 17.08.2020
IT: assegnazione definitiva delle tracce	LU 24.08.2020
Ultima importazione dei dati d'orario per l'orario definitivo nel sistema INFO+	DI 25.08.2020

N. registrazione/dossier: BAV-315.2-00006/00010

IT: presentazione delle offerte (prezzi globali, treni ad assetto variabile, carrozze ristorante, carrozze panoramiche, prenotazioni, biciclette sì/no ecc.) da pubblicare nell'orario	VE 04.09.2020
Pubblicazione dell'orario definitivo delle IT sul sito www.progetto-orario.ch	VE 11.09.2020
Ultima importazione dei dati d'orario nel sistema INFO+	LU 14.09.2020
IT: presentazione delle eventuali domande di modifica della concessione	entro SA 12.09.2020
Ultima importazione dei dati d'orario per la raccolta ufficiale degli orari nel sistema INFO+ (solo correzione di errori)	LU 14.09.2020
Pubblicazione dell'orario ufficiale (a partire da questa data i dati d'orario sono pubblicamente accessibili)	VE 25.09.2020
Pubblicazione dei documenti PDF definitivi su www.quadri-orario.ch , entro	SA 14.11.2020
Entrata in vigore dell'orario ufficiale	DO 13.12.2020

Distinti saluti

Ufficio federale dei trasporti



Dott. Markus Giger, capodivisione supplente
Divisione Finanziamento



Regula Herrmann, caposezione
Sezione Traffico viaggiatori

Copia p. c. a:

- UTP, Dählhölzliweg 12, 3000 Berna 6
- Traccia Svizzera SA, casella postale, 3001 Berna
- CTP, Casa dei Cantoni, casella postale, 3001 Berna
- Hupac SA, Viale R. Manzoni 6, 6830 Chiasso
- Commissione d'arbitrato in materia ferroviaria, Christoffelgasse 5, 3003 Berna
- Stämpfli Publikationen AG, casella postale 8326, 3001 Berna
- sn/aa

Copia interna tramite link a: IN, SI, PK, gv, pv

Quadro delle scadenze relative all'orario 2020 (traffico viaggiatori)

14.12.2018	Pubblicazione delle chiusure di tratte
Fine aprile 2019	Offerte vincolanti 2020/2021
08.04.2019	Termine per la richiesta della normale assegnazione delle tracce
24.04.2019	Ultima importazione dei dati d'orario per il progetto
22.05.2019	Verifica delle coincidenze tra IT
27.05.2019	Invio alla ditta Stämpfli del rapporto sul progetto d'orario (PDF)
21.06.2019	Ordinazione di servizi supplementari
01.07.2019	Termine per l'inoltro delle domande di istituzione di nuove fermate o di modifica di nomi di fermata
01.07.2019	Assegnazione provvisoria delle tracce per i trasporti internazionali
09.08.2019	Ultima importazione dei dati d'orario per l'orario definitivo nel sistema INFO+
12.08.2019	Ordinazione definitiva delle tracce
19.08.2019	Assegnazione definitiva delle tracce
13.09.2019	Pubblicazione dell'orario definitivo sul sito www.quadri-orario.ch
13.09.2019	Presentazione delle domande di modifica della concessione
16.09.2019	Ultima importazione dei dati d'orario nel sistema INFO+ (solo correzioni di errori)
04.10.2019	Pubblicazione dell'orario ufficiale
16.11.2019	Pubblicazione dei documenti PDF su www.quadri-orario.ch
13.12.2019	Definizione nei particolari delle offerte relative alle altre voci e ordinazione definitiva
15.12.2019	Entrata in vigore dell'orario ufficiale

Quadro delle scadenze relative all'orario 2020 (traffico merci)

14.12.2018	Pubblicazione delle chiusure di tratte
14.01.2019	Pubblicazione della capacità massima per il traffico merci a lunga distanza (San Gottardo e Lötschberg)
08.04.2019	Termine per la richiesta della normale assegnazione delle tracce
21.06.2019	Ordinazione di servizi supplementari
01.07.2019	Assegnazione provvisoria delle tracce per i trasporti internazionali
12.08.2019	Ordinazione definitiva delle tracce
19.08.2019	Assegnazione definitiva delle tracce
15.12.2019	Entrata in vigore dell'orario ufficiale